

Uwaga na temat przypisu tłumacza z E 4, 318

W E 4, na stronie 318, jako tłumacz E 4, umieściłem następujący przypis:

[mówiąc „jako takie jednostki”, Autor nawiązuje do poprzedniego zdania, gdzie mówi o „jednostkach takiej klasy”, przez co zapewne ma na myśli jednostki należące do istniejącej już klasy Młodocianych Godnych, której przed 1881 jeszcze nie było jako klasy, choć były już wtedy poświęcone jednostki, lecz niespłodzone z Ducha, czyli Młodociani Godni, na co wskazują słowa Autora ze str.375, 376 niniejszego tomu; patrz również TP 497 – przypis tł.]

Umieściłem ten przypis w porozumieniu z br. Ralphem Herizgiem, którego uważałem wówczas za właściwe narzędzie Pana do prowadzenia pracy Pańskiej, utożsamiając się jednocześnie z zasadnością takiego doprecyzowania na podstawie kilku cytatów br. Johnsona z E 4 i E 10, które wydają się popierać takie spojrzenie, przy obecności znacznie większej liczby jego cytatów, które temu zaprzeczają. Nie chcę w tej chwili zabierać głosu w obronie któregośkolwiek poglądu, pozostawiając to każdemu badaczowi Biblii do rozważenia samemu, ale dzisiaj uważam, że przypisem tym niepotrzebnie zająłem jednoznaczne stanowisko po stronie nowego poglądu (że pierwsi MG pojawili się jako jednostki po roku 1878) i być może przyczyniłem się do zajęcia podobnego stanowiska przez kogoś z czytelników. Niniejszym przepraszam zatem za moją nadgorliwość na tym polu i odcinam się od treści mojego przypisu. Bardzo proszę od tej pory czytać stronę 318 w E4 tak, jak gdyby na początku akapitu 2 nie było żadnego przypisu tłumacza.

15 marca 2019

Adam Urban